

ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ JUVENES TRANSLATORES
2010

Οδηγίες

Στη σελίδα αυτή συμπληρώστε τα παρακάτω στοιχεία με κεφαλαία γράμματα.

Στις σελίδες που ακολουθούν γράψτε τη μετάφρασή σας πάνω στις οριζόντιες γραμμές χωρίς να βγαίνετε από το περιθώριο. Συμπληρώστε τα στοιχεία στο πάνω μέρος κάθε σελίδας (αριθμός εγγραφής σχολείου, αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων) καθώς και τον αριθμό σελίδας (αριθμός της σελίδας/συνολικός αριθμός σελίδων).

Γλώσσα πρωτοτύπου: ΑΓΓΛΙΚΑ	Γλώσσα μετάφρασης: ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Χώρα: ΕΛΛΑΔΑ	
Αριθμός εγγραφής σχολείου: 1245	
Αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων (βλ. ηλεκτρονικό μήνυμα επιβεβαίωσης): 2872	
Όνομα σχολείου: ΓΕΝΙΚΟ ΛΥΚΕΙΟ ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ.	
Όνοματεπώνυμο μαθητή: ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ ΧΑΤΖΗΔΑΚΗ	
Ημερομηνία γέννησης:	

Αριθμός εγγραφής σχολείου: 1245

Αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων: 2872

Μετάφραση:

Η τύχη ευνοεί τους πολυπράγους νέους Ευρωπαίους.

Λένε ότι τα ταξίδια διεκδικούν τους πνευματικούς ορίζοντες. Παρά το παλιό απόθεμα

«όσο γεις μαθαίνεις», ποτέ δεν είναι αυτό το αληθινό ^{από} ~~από~~ όταν οι ταξιδιώτες είναι νέων ηλικίας, και ποτέ ως τώρα, σε αυτόν τον αυξανόμενο παγκοσμιοποιημένο κόσμο, η κινητικότητα δεν έχει γίνει περισσότερο σημαντική.

Το 1987, όταν εγκαινιάστηκε το πρόγραμμα «Εραβρός-2», η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είχε προταχθεί στις εξελίξεις. Το πρόγραμμα «Εραβρός» από τότε έχει δώσει σε πάνω από δύο εκατομμύρια Ευρωπαίους φοιτητές πανεπιστημίων και σε χιλιάδες καθηγητές πανεπιστημίων τη δυνατότητα να γνωρίζουν και να διδάξουν στο εξωτερικό σε περισσότερες από τριάντα χώρες.

Αυτές οι φοιτητικές περιοδοί είναι άλλο παρά ξεπεταμένες διακοπές είναι! Για πολλούς

Αριθμός εγγραφής σχολείου: 1245

Αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων: 2832

νέους ανθρώπους αυτή είναι η πρώτη φορά που
 βοιάζονται να βιώνουν την εμπειρία της ζωής
 σε μια ξένη χώρα, ενώ για όλους αυτό σημαίνει
 ότι εγκαταλείπουν τη ζωοκλασική της οικογενειακής
 ζωής για πρώτη φορά. Παράλληλα που η ταξιδιωτική
 και το διαδίκτυο δίνουν στους ανθρώπους μεγαλύτερη
 πρόσβαση σε διαφορετικές κουλτούρες και εμπειρίες,
 η πραγματική ζωή σε μια ξένη χώρα και η ανίχνευση
 να διαχειριστεί κάποιος διαφορετική κουλτούρα,
 γλώσσα και, σε πολλές περιπτώσεις, εκπαιδευτικό
 σύστημα μπορεί να είναι αποθαρσυντικός παράγοντας
 εάν κάποιος φοβάται εκεί. Ακόμα και το φαγητό
 ή η ώρα των γευμάτων μπορεί να είναι μια πρόκληση!

Αλλά τα αρέτη είναι πολλά και απελευθερώνουν
 επαρκώς οποιαδήποτε αρχική αποχρητέυση ή μοναξιά.
 Οι φοιτητές που επιστρέφοντας αναφέρονται σε
 εμπειρίες τους στο εξωτερικό μιλάουν για
 το πως αυτοί έχουν αναπτύξει μεγαλύτερη
 ανεξαρτησία και πως έχουν αυξήσει την
 αυτοπεποίθησή τους. Το να μαθαίνουν να χειρίζονται

Αριθμός εγγραφής σχολείου: 1245

Αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων: 2872

Διαφορετικές καταστάσεις και περιβάλλοντα τους έχει διευκολύνει ώστε να προσαρμοστούν ^{σε} νέες καταστάσεις και να εκμεταλλεστούν νέες ευκαιρίες. Κάποιοι έχουν πράξει για το πως οι ευκαιρίες και τα θέλημά της χώρας που τους υποδέχτηκε τους επιζητούσαν, σε σημείο που αιφάνισται ότι κάποιο κομμάτι του εαυτού τους έχει αποκαίσει την εθνικότητα που πριν από την εθνοκτονία εκεί, ήταν εντελώς ξένη σε αυτούς. Έχουν και θέλετε, εξελίχτει σε ένα νέο είδος ανθρώπου; τους νέους Ευρωπαίους.

Η περιπέτεια της ζωής στο εξωτερικό μπορεί να φέρει περισσότερα οφέλη από μία απλή προσωπική εξέλιξη. Τα πλεονεκτήματα μπορεί να είναι πολύ απλά. Οι απόφοιτοι που μπαίνουν στην αγορά εργασίας συχνά ανακαλύπτουν ότι οι ερχόμενες γνώσεις και περιβάλλον θεωρούν την περίοδο παραμονής στο εξωτερικό ως πλεονεκτήματα σε κάθε διοργανισμό δημοσίου υπηρεσίου. Στις μέρες μας, με τις οικονομίες

Αριθμός εγγραφής σχολείου: 1245

Αριθμός καταχώρισης του μαθητή στη βάση δεδομένων: 2872

να αλληλοεξαρτώνται τόσο στενά και την ευελιξία
να αποτελεί χαρακτηριστικό του καιρού μας, οι δεξιό-
τητες επικοινωνίας και η ικανότητα αλλαγής
ενδιαφερόσεως είναι χαρακτηριστικά που χαρακτηρίζουν
πολύ συνεισώς, οποιοσδήποτε που αποδειχθεί μέγεθος
έχει βγάλει νύφα σε μια άλλη χώρα είναι
αυτά τα περισσότερα εκκεντρικά για τους
εργαζόμενους που αποζητούν να επεκταθούν και να
εθιστούν σε νέες αγορές. Όταν αγοράσει ~~αυτός~~
σε αυτούς, ο κόσμος αμείβει τους νέους επιχειρηματίες.